

附件一

兩岸人事管理用語對照（一）

大陸用語	臺灣用語
高等院校（高校）	大專院校
民办学校	私立學校
高职	技術學院
中专	五專
专业	科系
电视大学	空中大學
文化水平	教育程度
勤工俭学	工讀
工薪阶层	薪水階級
工间操	休閒操
文娱活动	康樂活動
出工	出勤
白班	日班
坐班	值勤
顶班	代班
歇班	休假
厂休	工廠休假日
房补	房屋津貼
假牌	仿冒品
过节费	加菜金
功绩制	考績制度
倒休	調班
倒班（如三班倒）	排班
岗位培训	在職訓練
第一职业	正職
第二职业	副業
脱产（脫離生產崗位）	留職
脱产学习	留職進修
业余活动	休閒活動
办公会议	業務會議
办社会	企業等開辦餐廳、托兒所
双休日	週休二日

岗位津贴	職務津貼
厂校挂钩	建教合作
夏时制	夏令時間制
病休	病假
保职停薪	留職停薪
旅差费	差旅費
查体	體檢
合同工	聘僱人員
打工妹	女工
职工	職員
前台	接待員
工资起点	起薪
基本工资	底薪
见工	面試
车间	工廠
职称评定	升等
招聘	招募

兩岸人事管理用語對照（二）

大陆	台灣
劳动者	勞工
用人单位	雇主
规章制度【法定】或员工手册【通称】	工作規則
劳动合同	勞動契約
固定期限劳动合同	定期（勞動）契約
无固定期限劳动合同	不定期（勞動）契約
集体合同	團體契約
工龄、累计工作日数	年資
最低工资标准	基本工資
不定时工作工时制	責任制（接近責任制的觀念）
综合计算工作工时制	變形工時
（法定）节假日	（國定）紀念日
休息日	例假日
社会保险	勞工保險
患病或非因工负伤	普通傷病
工伤（含职业病）	職業災害
工伤保险待遇	職業災害補償
带薪年假	特別休假
基本养老金	老年給付
劳动争议	勞資爭議、勞資糾紛
解除、裁员【劳动者无过失】	資遣、預告終止契約【勞工無過失】
解除【劳动者有过失】	解僱、不經預告終止契約【勞工有過失】
（劳动者）（被迫）解除劳动合同	（勞工）不經預告終止契約
（劳动者）提前解除	（勞工）預告離職
经济补偿（金）	資遣費